

Universitätsbibliothek Wuppertal

Quatuor D. N. Jesu Christi Euangeliorum Versiones per antiquæ duæ, Gothica scil. et Anglo-Saxonica

Junius, Franciscus

Dordrecht, 1665

Cap. XXII.

Nutzungsrichtlinien Das dem PDF-Dokument zugrunde liegende Digitalisat kann unter Beachtung des Lizenz-/Rechtehinweises genutzt werden. Informationen zum Lizenz-/Rechtehinweis finden Sie in der Titelaufnahme unter dem untenstehenden URN.

Bei Nutzung des Digitalisats bitten wir um eine vollständige Quellenangabe, inklusive Nennung der Universitätsbibliothek Wuppertal als Quelle sowie einer Angabe des URN.

[urn:nbn:de:hbz:468-1-702](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:468-1-702)

33. Heofon 7 eorðe Ʒepitað. soðlice mine porþ ne Ʒepitað.:

Ðýr Ʒodrpel Ʒebýnað on frige-dæg on þære enbleftan pucan
ofer Pentecorten.:

34. Þarriað eop þelæƷ eoper heortan ƷehereƷude sýn on ofer-fýlle and
on þruncenneƷe and þíƷer líƷer capum. and on eop se fæplica dæg becume.

35. Ðra sƷa sƷrin he becýmð on ealle þa ðe sittað ofer eorþan anrýne.:

36. Þaciað on ælceƷe tide. 7 biðbað. þ Ʒe purðe sýn þ Ʒe þaƷ toƷearðan
þing forþleon. and sƷtanban beforan manneƷ sýna.:

37. Soðlice he þæƷ on dæg on þam temple læpneðe. and on niht he eode
7 punode on þam munte þe ýr Ʒecpeðen Oliueti.:

38. And eall folc on moƷgen com to hým to þam temple þ hiƷ hýne Ʒe-
hýrðon.:

C A P. XXII.

Ðer Þarrio Ʒebýnað on pobneƷ-dæg on þære Palm-pucan.:

1. Ða soðlice Ʒenealæhte fræolƷ-dæg Azimorþum. se ýr Ʒecpeðen Eartnon.

2. And þara fæceþa ealðraƷ 7 þa boceraƷ sƷmeaðon hu hiƷ hýne forþpil-
ðon. soðlice hiƷ adpeðon hým þ folc.:

3. Ða eode Satanar on ludam. se þæƷ oðne naman Ðcauoth. an of þam
tpelefum.:

4. Þa seþe he and sƷræc mið þara fæceþa ealðor-mannum and ðuƷuðe-
ealðrum hu he hýne hým ƷeƷealde.:

5. And hiƷ fæƷenedun. 7 him peðbedon feoh to sýllenne.

6. And he behet. 7 he rohte hu he eaðelicuƷt hýne be-æftan þære me-
nego ƷeƷealde.:

7. Ða com se dæg Azimorþum on þam hi polðon hýna Eartnon Ʒepýncan.

8. And he seþe Petrum and Iohannem. and cƷæð to hým. Farað and
Ʒeapriað uf. þæt se upe Eartnon Ʒepýncan.:

9. Ða cƷæðon hiƷ. hƷar pylt ðu þ se Ʒeapnon.:

10. And he cƷæð to hým. Nu þænne Ʒe on þa ceartne Ʒað. eop aƷen-
ýrnð an man mið þæteƷ-buce. fýlgeað hým on þ huƷ þe he in-Ʒæð.

11. And seƷað þam huƷ-hlaforðe. Upe Lapeop þe seƷð. hƷar ýr cu-
mena-huƷ. þaƷ ic mine Eartnon sƷýnce mið minum leornung-cnihtum.:

12. And he eop betæcð mycele healle gebærte. gegearniað þara.
13. Ða ferðun hiȝ and gemettun ſpa he hym ſæde. and hiȝ gearpubun Eartron:
14. And þa tīma wæs. he ſæt. and hȳr twelfe Apoptolar mid hȳm.
15. And he ſæde hȳm. Of gewilnunge ic gewilnude etan mid eop þar Eartron. ær ic forðfare:
16. Ic eop recge ꝥ ic heonan-forð ne ete. ær hȳt ſȳ on Godes rice gefylled:
17. And onfeng calice. and þancar dȳde. and cwæð. Onfoð and dælað betpux eop.
18. Soðlice ic eop recge. ꝥ ic ne drince of þȳrer pin-gearbes cȳnne. ær Godes rice cume:
19. And he onfengc hlafe. and þancude. and hȳm ſealde and cwæð. Ðȳſ ȳr min lichama ſe ȳr for eop geſeald. soð þȳr on min gemȳnd:
20. And ſpa eac þæne calic. ſȳððan he ge-eten hæfde. and cwæð. Ðer calic ȳr niƿe cȳðner on minum blode ſe bȳð for eop agoten:
21. Ðeah hwæðere her iſ þær læran hand mid me on mȳran.
22. And ritodlice mannes runu gæð. æfter þam þe hȳm for-ſihtub wæs. þeah hwæðere þa þam men þe he þurh geſeald bȳð:
23. ȴ hi agunnon betpux hȳm ſmeagan hwȳlc of hȳm þæt to donne wære.
24. ȴ hi ſlitun betpux hȳm hwȳlc hȳra wære ylbert:
25. Ða ſæde he hȳm. Lȳningas ſealdað hȳra þeoda. and þa ðe anſealb ofer hiȝ habbað. ſȳnt ſremfulle genemned.
26. Ac ne beo ge na ſpa. ac gewurðe he ſpa ſpa gīngra. ſe þe ylðra ȳr betpux eop. ȴ ſe þe for-ſtæppend ȳr. beo he ſwȳlce he þen ſȳ:
27. Hwæðer ȳr ylðra. þe ſe þe þenað. þe ſe þe riƿt. ritublice ſe þe riƿt. Ic eom on eoprum midlene ſpa ſpa ſe þe þenað:
28. Ge ſȳnt þe mid me þurh-ſunedon on minum gewincum.
29. ȴ ic eop drihte. ſpa min Fæder me niƿe drihte.
30. Ðæt ge eton and drincon ofer mine mȳran on minum niƿe. and ge riƿton ofer þȳm-ſetl. demende twelf mægða Iſrahel:
31. Ða cwæð Drihten. Simon. Simon. nu Satanar gȳrnbe ꝥ he eop hri-druðe ſpa ſpa hwæte.
32. Ic gebæð for þe ꝥ þin geleafa ne geteorige. ȴ þu æt ſumum cȳnne gewend ȴ twȳme þine gebroðru:
33. Ða cwæð he. Drihten. ic eom gearu to ſaranne mid þe. ge on cweartern. ge on deað:

34. Ða cræð he. Ic secge ðe Petrus. ne cræpð se hana to bæz. ær þu me ætcræft:

35. Ða cræð he to him. þa ic eop senbe butan reobe 7 cobbe 7 gescy. þær eop ænig þing pana: Ða crædon hig. Nan þing:

36. Ða cræð he. Ac nu se þe hæfð reod. he nime. gelice Cobb. 7 se þe næfð. sylle hys tunecan. 7 bicge him spurb:

37. Soðlice ic eop secge. þ þæt gyt sceal beon gefylled þ be me awriten ys. And þ he mid unrihtwyrum geteald þær: ritoblice þa þing þe be me ryt. habbað ende:

38. And hig crædon. Drihten. her ryt tra spurb: 7 he cræð. Ðæt ys genoh:

39. 7 æfter gepunan he ut-eode on þane munt Oluarum. þ ys Ele-bergena. 7 his leorning-cnihtas him fylgdon:

40. And þa he com to þære stowe. he sæde him. Gebiddað. þ ge on cortnunge ne gan:

41. 7 he þær fram hym alocen swa mycel swa is anes stanes wyrp. 7 gebigedum cneopum he hys gebæd

42. 7 cræð. Fæder. gif þu sylt. afor þyrne calic fram me. þeah hweðere ne gepurðe min willa ac þin:

43. Ða ætweode him Godes engel of heofone. and hine gestrangode:

44. 7 he þær on gepinne. and hys lange gebæd. and his swat þær swylce blodas dropan on eorþan yrnende:

45. And þa he of gebede aras and com to hys leorning-cnihtum. he hig funde slæpende for unrotnesse.

46. And he sæde hym. Hwi slape ge. arisað and biddað. þ ge on cortnunge ne gan:

47. Hym þa þa gyt sprecendum. þa com þ seofod. 7 hym toforan eode an of þam twelfum. se þær genemned Iudas. and he genealæhte þam hælende þ he hys cyrte:

48. Ða cræð se hælend. Iudas. mannes sunu þu mid cosse sylst:

49. Ða gearon þa ðe hym abutan wæron þ þas toweard þær. 7 crædon. Drihten. slea we mid spurbe:

50. Ða sloh hys an þara sacerda ealdres þeow. and hys swyðre eare of-accapf:

51. Ða andspawode se hælend. Lætað þus: And þa he æthran hys eare. he hit gehælede:

52. Ða cræð se hælend to þam ealdor-mannum. and to þam ritum. and þær

þær templeꝝ ealdrum. Ge feorþon swa swa to anum sceaban mid swurðum 7 mid sahlum þ̅ ge me gefengon.

53. Ða ic wæs dæghwamlice on þam temple mid eow. ne aþenebon ge eower handa on me. ac þýr ýr eower tid. and þýrtra anweald:

54. Ða namon hi hýne and læddon to þara sacerða ealdrer hupe. and Petrus fyligde feorþan:

55. 7 Petrus wæs mid hym on middan þam caferstune. þar hi geæt þam fýne sæton:

56. Ða hýne gereah sum þinen æt leohte sittendne. and hýne beheold. þa cwæð heo. And þer wæs mid hym:

57. Ða ætroc he and cwæð. Eala wif. ne can ic hýne:

58. And þa embe lýtel hýne gereah oðer 7 cwæð. þu eart of him: Ða cwæð Petrus. Eala mann. ic ne eom:

59. And þa æfter lýtlum fæce swýlce anre tide. sum oðer reðde and cwæð. Soðlice þer wæs mid hym. witolice he ýr Galileje:

60. Ða cwæð Petrus. Eala man. nat ic hwæt þu segrst: And þa hi geæt swurðon. samnunga se hana cweop.

61. Ða drihten bewende hýne and bereah to Petre. Ða gemunde Petrus drihtner wordes þe he cwæð. Ðæt þu min ætsecst þwara to dæg. ær se hana cwep:

62. Ða eowe Petrus ut. 7 biterlice weop:

63. 7 þa ðe þæne hælend heoldon. hýne byrrowodon 7 beoton.

64. And ofer-þrugon hýr anýne. and þurhþun hýr nebb. and aþrowon hýne. Anæd. hwylc ýr se ðe þe floh:

65. And manega oðre þing hi ge him to-cwædon dýrigende:

66. 7 þa ða dæg wæs. þa togædere comun þær folces ylðran. and þara sacerða ealdrer-menn 7 boceras. 7 læddon hýne to hýra gemote. 7 cwædon.

67. Sege us gýf þu sy Crist: Ða cwæð he. þeah ic eow secge. ge me ne gelyfað.

68. þeah ic eow ahrige. ge ne andswarað me. ne ne forlætað:

69. ðeonun-forð byð mannes sunu sittende on Godes mægenes swiðran healfe:

70. Ða cwædon hi ge ealle. Eart þu Godes sunu: Ða cwæð he. Ge secgað þ̅ ic eom:

71. And hi ge cwædon. Hwi gýrne we gýt gewitnesse. swylce we gehýrðon of hýr muðe: